



Angelica Infante-Green  
Commissioner

Javier Montanez  
Acting Superintendent

Fabiola Morino, M. Ed  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
fax 401. 456.9496

**2022-23 Kizirian Student-Parent-School Contract**

<p><b>As a parent/guardian, I will:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Show respect and support for my child, the teachers, and the school.</li> <li>● Support the school's behavior system.</li> <li>● Doctor notes are valid for excused absences.</li> <li>● Make sure my child is at school daily, on time <b>(9:10 am)</b>.</li> <li>● Attend parent-teacher conferences twice a year.</li> <li>● Talk with my child each day about his or her school activities.</li> <li>● Attend at least one school event.</li> <li>● Read with my child for at least ten minutes each day.</li> <li>● Communicate regularly with my child's teacher.</li> </ul>	<p><b>As a student, I will:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Believe that I can and will learn.</li> <li>● Always try to do my best work.</li> <li>● Come to school every day!</li> <li>● Be safe, organized, academically focused, and respectful. Always!</li> <li>● Show respect for myself, my school, and other people.</li> <li>● Come to school prepared with my homework and supplies.</li> <li>● Spend at least 15 minutes each day studying or reading at home.</li> <li>● Talk with my parents each day about my school activities.</li> </ul>
<p><b>As a teacher/administrator, I will:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Help each child grow to his or her fullest potential.</li> <li>● Show respect for each child and for his/her family.</li> <li>● Make efficient use of learning time.</li> <li>● Provide a safe and comfortable environment that's conducive to learning.</li> <li>● Teach, model, reinforce and celebrate our PBIS expectations (SOAR: Safe, Organized, Academically-focused and Respectful)</li> <li>● Provide meaningful and appropriate homework activities.</li> <li>● Enforce school and classroom behavior expectations fairly and consistently.</li> <li>● Use ongoing assessments to support student learning.</li> <li>● Regularly and frequently communicate student academic performance to students and families.</li> <li>● Demonstrate professional behavior and a positive attitude.</li> </ul>	

\_\_\_\_\_  
Student Signature

\_\_\_\_\_  
Parent Signature

\_\_\_\_\_  
Teacher Signature

\_\_\_\_\_  
Assistant Principal Signature

\_\_\_\_\_  
Principal Signature



Angelica Infante-Green  
Comisionada

Javier Montanez  
Superintendente interino

Fabiola Morino, subdirectora  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
Fax: 401. 456.9496

### Contrato escolar para estudiantes y padres de Kizirian de 2023-24

**Como padre/madre/tutor, me comprometo a lo siguiente:**

- Manifestar respeto y apoyo por mi hijo(a), los docentes y la escuela.
- Apoyar las normas de comportamiento de la escuela.
- Presentar notas médicas para las faltas justificadas.
- Asegurarme de que mi hijo(a) asista a la escuela todos los días y puntualmente (**9:10 a. m.**).
- Asistir a las reuniones de padres y docentes dos veces al año.
- Hablar todos los días con mi hijo(a) sobre sus actividades escolares.
- Asistir, mínimamente, a un evento escolar.
- Leer con mi hijo(a) al menos diez minutos al día.
- Comunicarme regularmente con el/la docente de mi hijo(a).

**Como estudiante, me comprometo a lo siguiente:**

- Creer que soy capaz de aprender y que lo haré.
- Intentar siempre hacer mi mejor esfuerzo.
- Asistir a la escuela todos los días.
- Comportarme de forma segura, organizada y respetuosa y concentrarme en mi educación. ¡Siempre!
- Manifestar respeto por mí mismo(a), por la escuela y por los demás.
- Ir a la escuela con la tarea hecha y los instrumentos necesarios.
- Estudiar o leer en casa todos los días durante, al menos, 15 minutos.
- Hablar todos los días con mis padres sobre mis actividades escolares.

**Como docente/administrador(a), me comprometo a lo siguiente:**

- Ayudar a cada estudiante a alcanzar su máximo potencial.
- Mostrar respeto por cada estudiante y su familia.
- Usar el tiempo de aprendizaje de forma eficiente.
- Garantizar un entorno cómodo y seguro que sea propicio para el aprendizaje.
- Enseñar, perfeccionar, reforzar y celebrar nuestras expectativas de PBIS o intervenciones y apoyo de comportamiento positivo (SOAR: comportamiento seguro, organizado, respetuoso y centrado en la educación).
- Asignar actividades de tarea que sean significativas y adecuadas.
- Implementar las expectativas escolares y del aula en cuanto al comportamiento de manera justa y constante.
- Aplicar evaluaciones continuas para respaldar el aprendizaje de los estudiantes.
- Informar a los estudiantes y a sus familias sobre el desempeño académico de cada estudiante de forma regular y con frecuencia.
- Demostrar un comportamiento profesional y una actitud positiva.

\_\_\_\_\_  
Firma del/de la estudiante

\_\_\_\_\_  
Firma del padre/de la madre/del tutor

\_\_\_\_\_  
Firma del/de la docente

\_\_\_\_\_  
Firma del/de la subdirector(a)

\_\_\_\_\_  
Firma del/de la director(a)



Angelica Infante-Green  
ຄະນະກຳມະການ

Javier Montanez  
ຮັກສາການອຳນວຍການໂຮງຮຽນ

Fabiola Morino- ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ອຳນວຍການ  
ໂຮງຮຽນປະຖົມ Harry Kizirian  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
ແຜ່ກ 401. 456.9496

### ສັນຍານັກຮຽນ-ພໍ່ແມ່-ໂຮງຮຽນຂອງ Kizirian ປີ 2023-24

<p><b>ໃນຖານະເປັນພໍ່ແມ່/ຜູ້ບັກຄອງ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ສະແດງຄວາມເຄົາລົບ ແລະ ສະໜັບສະໜູນລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ຄູອາຈານ ແລະ ໂຮງຮຽນ.</li> <li>ສະໜັບສະໜູນລະບົບດູແລພຶດຕິກຳຂອງໂຮງຮຽນ.</li> <li>ບົດບັນທຶກຂອງທ່ານໝໍ້ນຳໃຊ້ໄດ້ຮັບລັບການຂາດທີ່ມີເຫດຜົນ.</li> <li>ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄປໂຮງຮຽນທຸກໆມື້, ຕາມເວລາ <b>(9:10 ໂມງເຊົ້າ)</b>.</li> <li>ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມພໍ່ແມ່-ຄູອາຈານປີລະສອງຄັ້ງ.</li> <li>ລົມກັບລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນແຕ່ລະມື້ກ່ຽວກັບກິດຈະກຳໃນໂຮງຮຽນຂອງລາວ.</li> <li>ເຂົ້າຮ່ວມງານຂອງໂຮງຮຽນຢ່າງໜ້ອຍໜຶ່ງຄັ້ງ.</li> <li>ອ່ານໜັງສືກັບລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງໜ້ອຍສິບນາທີໃນແຕ່ລະມື້.</li> <li>ສື່ສານກັບຄູອາຈານຂອງລູກຂ້າພະເຈົ້າເປັນປະຈຳ.</li> </ul>	<p><b>ໃນຖານະເປັນນັກຮຽນ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ເຊື່ອວ່າຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຮຽນ ແລະ ຈະຮຽນຮູ້.</li> <li>ພະຍາຍາມເຮັດວຽກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ດີທີ່ສຸດສະເໝີ.</li> <li>ມາໂຮງຮຽນທຸກໆມື້!</li> <li>ໃຫ້ມີຄວາມປອດໄພ, ເປັນລະບຽບ, ເນັ້ນໃສ່ດ້ານການສຶກສາ ແລະ ມີຄວາມເຄົາລົບ. ສະເໝີ!</li> <li>ສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ຕົນເອງ, ໂຮງຮຽນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ຄົນອື່ນ.</li> <li>ມາໂຮງຮຽນກະກຽມວຽກບ້ານ ແລະ ເຄື່ອງໃຊ້ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.</li> <li>ໃຊ້ເວລາຮຽນຢ່າງໜ້ອຍ 15 ນາທີໃນແຕ່ລະມື້ ຫຼື ອ່ານໜັງສືຢູ່ເຮືອນ.</li> <li>ລົມກັບພໍ່ແມ່ຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນແຕ່ລະມື້ກ່ຽວກັບກິດຈະກຳໃນໂຮງຮຽນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.</li> </ul>
<p><b>ໃນຖານະເປັນຄູອາຈານ/ຜູ້ບໍລິຫານ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ຊ່ວຍໃຫ້ເດັກແຕ່ລະຄົນເຕີບໂຕຢ່າງເຕັມຄວາມສາມາດຂອງຕົນ.</li> <li>ສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ເດັກແຕ່ລະຄົນ ແລະ ຕໍ່ຄອບຄົວຂອງລາວ.</li> <li>ໃຊ້ເວລາຮຽນຮູ້ໃຫ້ມີປະສິດທິພາບ.</li> <li>ສະໜອງສະພາບແວດລ້ອມທີ່ປອດໄພ ແລະ ສະດວກສະບາຍທີ່ເອື້ອອຳນວຍຕໍ່ການຮຽນຮູ້.</li> <li>ສອນ, ແບບຢ່າງ, ສະໜັບສະໜູນ ແລະ ສະເຫຼີມສະຫຼອງຄວາມຄາດຫວັງຂອງ PBIS ຂອງພວກເຮົາ (SOAR: ປອດໄພ, ເປັນລະບຽບ, ເນັ້ນໃສ່ດ້ານການສຶກສາ ແລະ ດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບ)</li> <li>ສະໜອງກິດຈະກຳວຽກບ້ານທີ່ມີຄວາມໝາຍ ແລະ ເໝາະສົມ.</li> <li>ບັງຄັບໃຊ້ຄວາມຄາດຫວັງທາງດ້ານພຶດຕິກຳຂອງໂຮງຮຽນ ແລະ ຫ້ອງຮຽນຢ່າງຊຸດຕິທຳ ແລະ ສອດຄ່ອງ.</li> <li>ໃຊ້ການປະເມີນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງເພື່ອສະໜັບສະໜູນການຮຽນຮູ້ຂອງນັກຮຽນ.</li> <li>ສື່ສານຜົນການຮຽນຂອງນັກຮຽນກັບນັກຮຽນ ແລະ ຄອບຄົວເປັນປະຈຳ ແລະ ເລື້ອຍໆ.</li> <li>ສະແດງໃຫ້ເຫັນພຶດຕິກຳທີ່ເປັນມືອາຊີບ ແລະ ທັດສະນະຄະຕິທີ່ດີ.</li> </ul>	

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນນັກຮຽນ

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນພໍ່ແມ່

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນຄູອາຈານ

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນຜູ້ຊ່ວຍອຳນວຍການ

\_\_\_\_\_ ລາຍເຊັນຜູ້ອຳນວຍການ

Angelica Infante-Green  
Kommissaris

Javier Montanez  
Waarnemende Superintendent

Fabiola Morino  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
faks 401. 456.9496

## 2023-24 Kizirian Student-Ouer-Skoolkontrak

### As 'n ouer/voog sal ek:

- Respek en ondersteuning vir my kind, die onderwyers en die skool toon.
- Die skool se gedragstelsel ondersteun.
- Doktersbriewe is geldig vir verskoonde afwesigheid.
- Seker maak dat my kind daagliks, betyds **(09:10)** by die skool is.
- Ouer-onderwyserkonferensies twee keer per jaar bywoon.
- Elke dag met my kind oor sy of haar skoolaktiwiteite praat.
- Ten minste een skoolgeleentheid bywoon.
- Elke dag vir ten minste tien minute saam met my kind lees.
- Gereeld met my kind se onderwyser kommunikeer.

### As 'n student sal ek:

- Glo dat ek kan en wil leer.
- Altyd probeer om my beste werk te lewer.
- Elke dag skool toe kom!
- Veilig, georganiseerd, akademies gefokus en respektvol wees. Altyd!
- Vir myself, my skool en ander mense respekt toon.
- Voorbereid skool toe kom met my huiswerk en skryfbehoeftes.
- Elke dag ten minste 15 minute spandeer om by die huis te studeer of te lees.
- Elke dag met my ouers oor my skoolaktiwiteite praat.

### As 'n onderwyser/administrateur sal ek:

- Elke kind help om tot sy of haar volle potensiaal te groei.
- Respek vir elke kind en vir sy/haar gesin toon.
- Leertyd doeltreffend benut.
- 'n Veilige en gemaklike omgewing voorsien wat bevorderlik is vir leer.
- Ons PBIS-verwagtinge (SOAR: Veilig, georganiseerd, akademies gefokus en respektvol) leer, modelleer, versterk en vier:
- Betekenisvolle en toepaslike huiswerkaktiwiteite verskaf.
- Skool- en klaskamergedragsverwagtinge regverdig en konsekwent afdwing.
- Deurlopende assesserings gebruik om studenteleer te ondersteun.
- Gereeld studente se akademiese prestasie aan studente en gesinne kommunikeer.
- Professionele gedrag en 'n positiewe houding demonstreer.

\_\_\_\_\_  
Studentehandtekening

\_\_\_\_\_  
Ouerhandtekening

\_\_\_\_\_  
Onderwyserhandtekening

\_\_\_\_\_  
Assistent-hoofhandtekening

\_\_\_\_\_  
Hoofhandtekening

Fabiola Morino مساعدة المدير  
مدرسة هاري كيزريان الابتدائية  
60 شارع كامدن  
بروفيدنس، رود آيلاند 02908  
401.456.9369  
فاكس: 401 456 9496

خافيير مونتانيز  
المشرف المسؤول بالإنابة

## عقد مدرسة كيزريان مع الطالب وولي الأمر لعام 2023-2024

### بصفتي طالب، سأفعل ما يلي:

- أو من بآبني أستطيع أن أتعلم وسوف أتعلم.
- أحاول دائماً أن أبذل قصارى جهدي.
- أحضر إلى المدرسة يومياً.
- أكون أمن ومنظم وأركز أكاديمياً وأتسم بالاحترام دوماً.
- أحترم نفسي ومدرستي والأخرين.
- أحضر إلى المدرسة مستعداً بمهامي المنزلية وأدواتي.
- أقضي 15 دقيقة على الأقل في المذاكرة أو القراءة بالمنزل.
- أتحدث مع والدي يومياً عن أنشطتي المدرسية.

### بصفتي ولي أمر/ الوصي سأفعل ما يلي:

- أبدي الاحترام والدعم لابني والمعلمين والمدرسة.
- أدم نظام السلوك في المدرسة.
- أقدم إشعارات الأطباء في حالات الغياب بعدد.
- أتأكد من حضور ابني إلى المدرسة يومياً في الموعد المحدد (9:10 صباحاً).
- أحضر اجتماعات أولياء الأمور مع المعلمين مرتين في العام.
- أتحدث مع طفلي يومياً عن أنشطته (أنشطتها) المدرسية.
- أحضر فعالية واحدة على الأقل للمدرسة.
- أقرأ مع طفلي لمدة عشر دقائق على الأقل يومياً.
- أتواصل مع معلم طفلي بانتظام.

### بصفتي معلم، سأفعل ما يلي:

- أساعد كل طفل (طفلة) على تنمية أقصى قدراته (قدراتها).
- أبدي الاحترام لكل طفل (طفلة) وأسرتهم (أسرتها).
- استفيد من وقت التعليم بكفاءة.
- أوفر بيئة آمنة ومريحة تناسب التعلم.
- أدرس توقعات نظام دعم السلوك والتدخلات الإيجابية لدينا وأمثلها وأطبقها وأحتفل بها (أمن، منظم، لديه تركيز أكاديمي، محترم).
- أقدم أنشطة منزلية مناسبة ومفيدة.
- أنفذ توقعات المدرسة وغرفة الدراسة السلوكية بعدل وثبات.
- استخدم التقييمات المستمرة لدعم تعلم الطالب.
- أقدم أداء الطلاب الأكاديمي للطلاب والأسر بانتظام وباستمرار.
- أبدي السلوك المهني ووجهة النظر الإيجابية.

توقيع ولي الأمر

توقيع الطالب

توقيع مساعد المدير

توقيع المعلم

توقيع المدير

Angelica Infante-Green  
Commissioner

Javier Montanez  
Kuntigui Norabla

Fabiola Morino- Dèmèbaga  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
fax 401. 456.9496

## 2023-24 Kizirian Karanden-Bankiba-Kalanso Benkama

### Ne bankiba/dentigui, bena:

- N'den, kalaramogow ani kalanso bounyè ani k'aw dèmè.
- Kalanso djogo sisitemou dèmè.
- Ni dokotro ye sèbè kè ka yira moun kosona sé ka na, an be son ola.
- Ka kara n'den kata kalanso la dongodon, èr la **(9 :10 sogoma)**.
- Ka bankibaw-karamow ka nyongoyé yoro la sounyè fla sank ono.
- N'ni n'den be kuma dongodon ouye baara munu kè ouka kalanso la.
- A mana dogoyara tiogo tiogo bena taga ouka kalanso tolon do la sounyè kele.
- A mana dogoyara tiogo tiogo ne ni n'den bena kalan kè nyogofè miniti tan dogodon.
- Ne ni n'de ka karamoo bena kouma sounyè tchama.

### Ne kalande, M'ben:

- Da la ko bisse ani bena kalan.
- Kara ka baara toumabè.
- Taga kalanso la dongodon !
- Lakana, nka kow labè, ka djan sigui kalan kö, ani ka mogo bounyè. Toumabè!
- N'yèrè, n'ka kalanso, ani mog werew bounyè.
- Nâ kalanso la ka soro n'nye n'ka deoiriw kè ani n'ka kalafenw bee bi bolo.
- Miniti 15 kè dongodon beka kalan kè walima ka sebeni kalan n'ka so.
- N'ni bankibaw be kuma dongodon n'nye baara munu kè kalanso la.

### Ne karamoo/kalanso baarala, M'ben:

- To den kelen kelena ka bounya ou dan na.
- Den bee bounyè ani k'ou ka mogow bounyè.
- Kalan kè a wagati yer yere la.
- Den lakana ani k'ou bla yoro nyanama la mi ba kè ou bena kalan kosèbè.
- K'ou kalan modeliw la, ka banban ani ka tolon kè anka PBIS b'a fè tiogo mi na (SOAR: Lakanale, Labènle, Djidja-Kalan ma ani ka Bounyè kè)
- Ka devoir nyanama ani djondjon d'ou ma ou ka kè 'nou tagara so.
- Kalanso ani classi kono djogo banban ani ka to a ma.
- K'ou korobo walasa k'ou dèmè kalan yi na.
- Kalandenw ye baara mi kè kalanso la k'o yira ou n'ou ka mogo la.
- Ka hakilimaya ani djogo nyouma yira.

Kalanden ka Sinyatiri

Bankiba ka Sinyatiri

Karamoo ka Sinyatiri

Kalanso Kuntigui Kankoroshi ka Sinyatiri

Kalanso Kuntigui ka Sinyatiri

Angelica Infante-Green  
Commissaire

Javier Montanez  
Surintendant intérimaire

Fabiola Morino - Directrice adjointe  
École primaire Harry Kizirian  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
fax 401. 456.9496

## Contrat Kizirian 2023-24 entre élève - parent - école

### En tant que parent/tuteur, je :

- ferai preuve de respect et de soutien à l'égard de mon enfant, des enseignants et de l'école.
- soutiendrai le système de comportement de l'école.
- les certificats médicaux sont valables pour les absences excusées.
- m'assurerai que mon enfant est à l'école tous les jours, à l'heure (**9h10 du matin**).
- assisterai aux conférences parents - enseignants deux fois par an.
- discuterai chaque jour avec mon enfant de ses activités scolaires.
- participerai à au moins un événement scolaire.
- consacrerai au moins dix minutes par jour à la lecture avec mon enfant.
- communiquerai régulièrement avec l'enseignant de mon enfant.

### En tant qu'élève, je :

- vais croire que je peux apprendre et que je vais apprendre.
- essaierai toujours de faire de mon mieux.
- viendrai à l'école tous les jours !
- serai prudent(e), organisé(e), concentré(e) sur mes études et respectueux(se). Toujours !
- ferai preuve de respect envers moi-même, mon école et les autres.
- viendrai à l'école muni de mes devoirs et de mes fournitures.
- consacrerai au moins 15 minutes par jour à l'étude ou à la lecture à domicile.
- discuterai chaque jour avec mes parents de mes activités scolaires.

### En tant qu'enseignant/administrateur, je :

- aiderai chaque enfant à développer son plein potentiel.
- ferai preuve de respect à l'égard de chaque enfant et de sa famille.
- ferai un usage efficace du temps d'apprentissage.
- veillerai à créer un environnement sûr et confortable, propice à l'apprentissage.
- enseignerai, appliquerai, renforcerai et mettrai en valeur nos attentes PBIS (SOAR : Safe, Organized, Academically-focused and Respectful = sûr, organisé, centré sur l'enseignement et respectueux )
- proposerai des activités utiles et appropriées pour les devoirs à domicile.
- veillerai à ce que les attentes en matière de comportement à l'école et en classe soient respectées de manière équitable et cohérente.
- utiliserai des évaluations continues pour soutenir l'apprentissage des élèves.
- communiquerai régulièrement et fréquemment les résultats scolaires des élèves aux élèves et aux familles.
- ferai preuve d'un comportement professionnel et d'une attitude positive.

\_\_\_\_\_  
Signature de l'élève

\_\_\_\_\_  
Signature du parent

\_\_\_\_\_  
Signature de l'enseignant(e)

\_\_\_\_\_  
Signature du directeur adjoint

\_\_\_\_\_  
Signature du directeur



Angelica Infante-Green  
Komisyonè

Javier Montanez  
Sipè-entandan pwovizwa

Fabiola Morino- Asistan Direktè  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
faks 401. 456.9496

### 2023-24 Kontra ant Elèv-Paran-Lekòl Kizirian

#### Antanke yon paran/gadyen legal, m ap:

- Montre respè epi soutni pitit mwen an, pwofesè yo, ak lekòl la.
- Soutni sistèm konpòtman lekòl la.
- Nòt doktè yo valid pou absans ki motive yo.
- Asire ke pitit mwen an lekòl la chak jou, alè **(9:10 am)**.
- Ale nan konferans paran-pwofesè yo de fwa chak ane.
- Pale ak pitit mwen an chak jou konsènan aktivite lekòl li yo.
- Patisipe nan omwen yon evènman lekòl la.
- Fè lekti ak pitit mwen an omwen dis minit chak jou.
- Kominike regilyèman ak pwofesè pitit mwen an.

#### Antanke yon elèv, m ap:

- Kwè ke mwen ka epi m ap aprann.
- Toujou eseye fè tout sa mwen kapab.
- Vini lekòl la chak jou!
- Rete an sekirite, òganize, konsantre sou lekòl, epi respekte moun. Toujou!
- Montre respè pou tèt mwen, pou lekòl mwen, ak pou lòt moun.
- Vini lekòl la prepare ak travay lakay yo ak materyèl yo.
- Pase omwen 15 minit chak jou ap etidye oswa fè lekti lakay la.
- Pale ak paran mwen chak jou sou aktivite lekòl la.

#### Antanke yon pwofesè/administratè, m ap:

- Ede chak elèv grandi tout potansyèl yo.
- Montre respè pou chak elèv ak pou fanmi yo.
- Byen itilize tan aprantisaj la.
- Bay yon anviwònman ki san danje epi ki konfòtab ki ankouraje aprantisaj.
- Anseye, modelize, ranfòse ak selebre atant PBIS yo (SOAR: An Sekirite, Òganize, Konsantre sou Lekòl, epi Respekte Moun)
- Bay aktivite travay lakay ki bon epi ki apwopriye.
- Aplike atant lekòl la ak saldeklas la sou konpòtman yon fason ki jis epi ki regilye.
- Itilize evalyasyon kontini pou soutni aprantisaj elèv la.
- Kominike pèfòmans akademik elèv la souvan epi regilyèman bay elèv yo ak fanmi yo.
- Demontre konpòtman pwofesyonèl ak yon atitud ki pozitif.

\_\_\_\_\_  
Siyati Elèv la

\_\_\_\_\_  
Siyati Paran an

\_\_\_\_\_  
Siyati Pwofesè a

\_\_\_\_\_  
Siyati Direktè Adjwen an

\_\_\_\_\_  
Siyati Direktè a



## 2023-24 किज़िरियन छात्र-अभिभावक-स्कूल अनुबंध

### माता-पिता/अभिभावक के रूप में, मैं:

- मेरे बच्चे, शिक्षकों और स्कूल के लिए सम्मान और समर्थन दिखाएं।
- स्कूल की व्यवहार प्रणाली का समर्थन करें।
- क्षमा की गई अनुपस्थिति के लिए डॉक्टर नोट मान्य हैं।
- सुनिश्चित करें कि मेरा बच्चा रोजाना समय पर (सुबह 9:10 बजे) स्कूल पहुंचे।
- वर्ष में दो बार अभिभावक-शिक्षक सम्मेलनों में भाग लें।
- प्रतिदिन मेरे बच्चे से उसकी स्कूल की गतिविधियों के बारे में बात करें।
- कम से कम एक स्कूल कार्यक्रम में भाग लें।
- हर दिन कम से कम दस मिनट मेरे बच्चे के साथ पढ़ें।
- मेरे बच्चे के शिक्षक के साथ नियमित रूप से संवाद करें।

### एक छात्र के रूप में, मैं:

- विश्वास करें कि मैं सीख सकता हूं और सीखूंगा।
- हमेशा अपना सर्वश्रेष्ठ काम करने की कोशिश करें।
- रोज स्कूल आओ!
- सुरक्षित, संगठित, अकादमिक रूप से केंद्रित और सम्मानित रहें हमेशा!
- मेरे लिए, मेरे स्कूल के लिए और अन्य लोगों के लिए सम्मान दिखाएं।
- मेरे गृहकार्य और आपूर्तियों के साथ तैयार होकर विद्यालय आओ।
- हर दिन कम से कम 15 मिनट घर पर पढ़ाई या पढ़ने में बिताएं।
- मेरे स्कूल की गतिविधियों के बारे में हर दिन मेरे माता-पिता से बात करें।

### एक शिक्षक/प्रशासक के रूप में, मैं:

- प्रत्येक बच्चे को उसकी पूरी क्षमता तक बढ़ने में मदद करें।
- प्रत्येक बच्चे और उसके परिवार के लिए सम्मान .
- सीखने के समय का कुशल उपयोग करें।
- सीखने के लिए अनुकूल एक सुरक्षित और आरामदायक वातावरण प्रदान करें।
- हमारी पीबीआईएस उम्मीदों को सिखाएं, मॉडल बनाएं, सुदृढ़ करें और जश्न मनाएं (SOAR: सुरक्षित, संगठित, अकादमिक रूप से केंद्रित और सम्मानजनक)
- सार्थक और उचित होमवर्क गतिविधियाँ प्रदान करें।
- स्कूल और कक्षा के व्यवहार की अपेक्षाओं को निष्पक्ष और लगातार लागू करें।
- छात्र सीखने का समर्थन करने के लिए चल रहे आकलन का उपयोग करें।
- छात्रों और परिवारों को नियमित रूप से और बार-बार छात्रों के अकादमिक प्रदर्शन के बारे में बताएं।
- पेशेवर व्यवहार और सकारात्मक दृष्टिकोण प्रदर्शित करें।

छात्र के हस्ताक्षर

मूल दस्तखत

शिक्षक हस्ताक्षर

सहायक प्राचार्य के हस्ताक्षर



Angelica Infante-Green  
គណៈកម្មាធិការ

Javier Montanez  
អគ្គនាយកស្តីទី

Fabiola Morino - ជំនួយការនាយក  
សាលាបឋមសិក្សា Harry Kizirian  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
ទូរស័ព្ទ: 401.456.9496

**កិច្ចសន្យារវាងសិស្ស-មាតាបិតា-សាលារៀន Kizirian ឆ្នាំ 2023-24**

<p><b>ក្នុងនាមជាមាតាបិតា/អាណាព្យាបាល ខ្ញុំនឹង:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• បង្ហាញសេចក្តីគោរពស្រឡាញ់ និងគាំទ្រចំពោះកូនរបស់ខ្ញុំ គ្រូបង្រៀន និងសាលារៀន។</li> <li>• គាំទ្រប្រព័ន្ធអាកប្បកិរិយារបស់សាលារៀន។</li> <li>• វេជ្ជបញ្ជាពីវេជ្ជបណ្ឌិតមានសុពលភាពសម្រាប់អវត្តមានមានច្បាប់។</li> <li>• ធ្វើឱ្យប្រាកដថាកូនរបស់ខ្ញុំមកដល់សាលារៀនជារៀងរាល់ថ្ងៃ ទាន់ពេល (9:10 ព្រឹក)។</li> <li>• ចូលរួមសន្និសីទមាតាបិតា-គ្រូបង្រៀនពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ។</li> <li>• និយាយជាមួយកូនរបស់ខ្ញុំជារៀងរាល់ថ្ងៃអំពីសកម្មភាពនៅសាលារៀនរបស់គាត់។</li> <li>• ចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍សាលារៀនយ៉ាងហោចណាស់មួយ។</li> <li>• ធ្វើការអានជាមួយកូនរបស់ខ្ញុំយ៉ាងហោចណាស់ដប់នាទីជារៀងរាល់ថ្ងៃ។</li> <li>• មានទំនាក់ទំនងជាប្រចាំជាមួយគ្រូបង្រៀនរបស់កូនខ្ញុំ។</li> </ul>	<p><b>ក្នុងនាមខ្ញុំជាសិស្ស ខ្ញុំនឹង:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ជឿជាក់ថាខ្ញុំអាច ហើយនឹងសិក្សា។</li> <li>• តែងតែព្យាយាមខិតខំឱ្យអស់ពីសមត្ថភាព។</li> <li>• មកសាលារៀនជារៀងរាល់ថ្ងៃ!</li> <li>• ផ្ដោតលើកត្តាសុវត្ថិភាព សណ្ដាប់ធ្នាប់ ការសិក្សា និងសេចក្តីគោរព ប្រកាន់ខ្ជាប់ជានិច្ច!</li> <li>• មានការគោរពចំពោះខ្លួនឯង សាលារៀន និងបុគ្គលដទៃទៀត។</li> <li>• មកសាលារៀនដោយគ្រឿងរួចជាស្រេចជាមួយនឹងកិច្ចការផ្ទះ និងសម្ភារៈរបស់ខ្ញុំ។</li> <li>• ចំណាយពេលយ៉ាងហោចណាស់ 15 នាទីជារៀងរាល់ថ្ងៃដើម្បីសិក្សា ឬអាននៅផ្ទះ។</li> <li>• និយាយជាមួយឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំជារៀងរាល់ថ្ងៃអំពីសកម្មភាពនៅសាលារៀនរបស់ខ្ញុំ។</li> </ul>
---	--

<p><b>ក្នុងនាមជាគ្រូបង្រៀន/អ្នកគ្រប់គ្រង ខ្ញុំនឹង:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ជួយកុមារគ្រប់រូបឱ្យទទួលបានការរីកចម្រើនពេញសមត្ថភាពរបស់គាត់។</li> <li>• បង្ហាញសេចក្តីគោរពស្រឡាញ់ចំពោះកុមារគ្រប់រូប និងគ្រួសាររបស់គាត់។</li> <li>• ប្រើប្រាស់ពេលវេលាសិក្សាឱ្យមានសក្តិសិទ្ធិភាព។</li> <li>• ផ្តល់បរិយាកាសសុវត្ថិភាព និងសុខភាព ដែលអំណោយផលដល់ការសិក្សា។</li> <li>• បង្រៀន ធ្វើជាគំរូ គាំទ្រ និងអបអរការរំពឹងទុក PBIS របស់យើង (SOAR: ផ្ដោតលើកត្តាសុវត្ថិភាព សណ្ដាប់ធ្នាប់ ការសិក្សា និងសេចក្តីគោរព)។</li> <li>• ផ្តល់សកម្មភាពកិច្ចការផ្ទះប្រកបដោយអត្ថន័យ និងត្រឹមត្រូវ។</li> <li>• អនុវត្តក្រមវិន័យចំពោះអាកប្បកិរិយានៅសាលារៀន និងក្នុងថ្នាក់រៀនដោយស្មើភាព និងសង្គតិភាព។</li> <li>• ប្រើការវាយតម្លៃដែលមាន ដើម្បីគាំទ្រដល់ការសិក្សារបស់សិស្ស។</li> <li>• មានទំនាក់ទំនងជាប្រចាំ និងញឹកញាប់ជាមួយសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារចំពោះលទ្ធផលសិក្សារបស់សិស្ស។</li> <li>• បង្ហាញពីអាកប្បកិរិយាប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ និងឥរិយាបថវិជ្ជមាន។</li> </ul>
---

ហត្ថលេខាសិស្ស

ហត្ថលេខាមាតាបិតា

ហត្ថលេខាគ្រូ

ហត្ថលេខាជំនួយការនាយក

ហត្ថលេខានាយក



Angelica Infante-Green  
Kamishna

Javier Montanez  
Mkurugenzi Mtendaji

Fabiola Morino- Mwalimu Mkuu Msaidizi  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
kipepesi 401. 456.9496

## 2023-24 Kizirian Mwanafunzi-Mzazi-Kandarasi ya Shule

### Kama mzazi/mlezi, nita:

- Kuonyesha heshima na kusaidia mtoto wangu, walimu na shule.
- Kuunga mkono mfumo wa tabia ya shule.
- Vidokezo vya daktari ni halali kwa kukosekana ukiwa na sababu nzuri.
- Hakikisha mtoto wako ako shule kila siku, kwa muda ufaao (saa tatu na dakika kumi za asubuhi 9:10 am).
- Hudhuria mikutano ya mzazi-mwalimu mara mbili kwa mwaka.
- Kuongea na mtoto wangu kuhusu shughuli zake za shule.
- Kuhudhuria angalau tukio moja la shule.
- Kusoma na mtoto wangu kwa angalau dakika kumi kila siku.
- Kuwasiliana kila mara na mwalimu wa mtoto.

### Kama mwanafunzi, nita:

- Ninaamini ninaweza na nitajifunza.
- Kila mara kujaribu kufanya bora zaidi kwa kazi yangu.
- Kuja shule kila siku!
- Kuwa salama, kupanga kazi, kuwa na malengo ya masomo na kuwa na heshima. Kila mara!
- Kuonyesha heshima kwangu, shule yangu na watu wengine.
- Kuja shuleni nikiwa nimejipanga na kazi ya nyumbani na zana.
- Kutumia angalau dakika 15 kila siku kwa kujifunza au kusoma nyumbani.
- Kuongea na wazazi wangu kila siku kuhusu shughuli zangu za shule.

### Kama mwalimu/msimamizi, nita:

- Kusaidia kila mtoto kukua na kufikia uwezo wake kamili.
- Kuonyesha heshima kwa kila mtoto na kwa familia yake.
- Kutumia muda vizuri wa saa za kusoma.
- Kupeana mazingira salama na mazuri ambayo yana wezesha masomo.
- Funza, modeli, kuimarisha na kusherekea matarajio yetu ya PBIS (SOAR: Salama, Imepangwa, Malengo ya Masomo na kuwa na Heshima)
- Kupeana shughuli za kazi za nyumbani zenye maana na zinazo faa.
- Kutelekeza matarajio ya tabia za darasa kwa haki na kwa uthabiti.
- Kutumia tathmini zinazo endelea kusaidia masomo ya mwanafunzi.
- Kuwasiliana mara kwa mara utendaji kazi wa kimasomo wa mwanafunzi kwa wanafunzi na familia.
- Kuonyesha tabia ya kitaalam na mtazamo chanya.

\_\_\_\_\_

Saini ya Mwanafunzi

\_\_\_\_\_

Saini ya Mzazi

\_\_\_\_\_

Saini ya Mwalimu

\_\_\_\_\_

Saini ya Mwalimu Mkuu Msaidizi

\_\_\_\_\_

Saini ya Mwalimu Mkuu

Fabiola Morino د مدیر مرستیال  
د هاری کیزیرین لومرنی ښوونځی  
کادمین سرک 60  
پروایډنس ، 02908 RI  
401.456.9369  
فکس 401.456.9496

جاویر مونتانیز  
سرپرست مدیر

## 2023-24 د کزیرین زده کونکي - والدین - د ښوونځي قرارداد

### د مور، پلار/سرپرست په توگه، زه په:

- د خپل ماشوم، ښوونکو او ښوونځي لپاره درناوی او ملاتړ وښایم.
- د ښوونځي د چلند د سیستم ملاتړ به وکړم.
- د ډاکټر نوتونه د عذر لرونکي غیر حاضرۍ لپاره اعتبار لري.
- داد به ترلاسه کړم چې زما ماشوم هره ورځ ښوونځي ته په وخت ځي (د سهار 9:10).
- په کال کې دوه ځله د والدینو-ښوونکو په کنفرانسونو کې هب گډون وکړم.
- د خپل ماشوم سره به هره ورځ د هغه د ښوونځي د فعالیتونو په اړه خبرې وکړم.
- لږترلږه د ښوونځي په یوه غونډه کې به گډون وکړم.
- هره ورځ به لږ تر لږه لس دقیقې له خپل ماشوم سره لوستل وکړم.
- د خپل ماشوم له ښوونکي سره به په منظمه توگه اړیکه ونیسم.

### د یو زده کونکي په توگه، زه په:

- به دې باور ولرم چې زه زده کړه کولی شم او و به یې کړم.
- تل هڅه کوم چې په غوره توگه خپل کار ترسره کړم.
- هره ورځ ښوونځي ته راځم!
- خوندي، منظم، په اکادمیک ډول متمرکز او درناوی او مؤدب. تل!
- خپل ځان، زما ښوونځي او نورو خلکو ته درناوی کړم.
- د کورني دندې او توکو سره به چمتو ښوونځي ته راځم.
- هره ورځ لږترلږه 15 دقیقې به په کور کې مطالعه یا لوستلو باندې مصروفوم.
- هره ورځ به خپل مور او پلار سره زما د ښوونځي د فعالیتونو په اړه خبرې وکړم.

### د یو ښوونکي / مدیر په توگه، زه په:

- د هر ماشوم سره مرسته وکړم چې تر خپل بشپړ ظرفیته پورې وده وکړي.
- د هر ماشوم او د هغه د کورني درناوی به کووم.
- د زده کړي له وخت څخه موثره گټه پورته کړم.
- یو خوندي او راحت چابیریال چمتو کړم چې د زده کړي لپاره مناسب وي.
- زموږ د PBIS توقعاتو ښوونه ، موډل سازي ، تقویه او لمانځنه کوم (SOAR: خوندي، منظم، له اکادمیک پلوه متمرکز او د درناوي وړ)
- معنی لرونکي او مناسبې کورني دندې او فعالیتونه چمتو کړم.
- د ښوونځي او ټولگي د چلند توقعات به په عادلانه او دوامداره توگه پلي کړم.
- د زده کونکو د زده کړي د ملاتړ لپاره به دوامداره ارزونې وکاروم.
- په منظمه توگه او په مکرر ډول د زده کونکو اکادمیک فعالیت اړوند به زده کونکو او د هغو کورنیو ته خبر ورکړم.
- مسلكي برخورد او مثبت چلند به له ځانه وښایم.

د والد لاسلیک

د زده کونکي لاسلیک

د مرستیال مدیر لاسلیک

د ښوونکي لاسلیک

د مدیر لاسلیک



Angelica Infante-Green  
Representante

Javier Montanez  
Superintendente em exercício

Fabiola Morino - Diretor(a) Assistente  
Harry Kizirian Elementary  
60 Camden Avenue  
Providence, RI 02908  
401.456.9369  
Fax: 401. 456.9496

### Contrato 2023-24 entre alunos, pais e escola da Kizirian

#### Como pai/mãe/responsável, eu:

- Respeitarei e apoiarei meu filho/minha filha, os professores e a escola.
- Apoiarei o sistema comportamental da escola.
- Atestados médicos são válidos para faltas justificadas.
- Garantirei que meu filho/minha filha esteja na escola todos os dias pontualmente (**9:10 da manhã**).
- Comparecerei às reuniões de pais/responsáveis e professores duas vezes por ano.
- Conversarei com meu filho/minha filha todos os dias sobre as atividades escolares dele/dela.
- Comparecerei a pelo menos um evento da escola.
- Lerei com meu filho/minha filha durante pelo menos dez minutos todos os dias.
- Entrarei em contato com o(a) professor do meu filho/minha filha regularmente.

#### Como aluno(a), eu:

- Acreditarei que consigo aprender e que vou aprender.
- Tentarei dar sempre o meu melhor.
- Frequentarei a escola todos os dias!
- Serei organizado(a), seguro(a), academicamente focado(a) e respeitoso(a). Sempre!
- Respeitarei a mim mesmo(a), a minha escola e as outras pessoas.
- Frequentarei a escola preparado(a) com meus deveres de casa e meus materiais.
- Passarei pelo menos 15 minutos por dia estudando ou lendo em casa.
- Conversarei com meus pais todos os dias sobre as minhas atividades escolares.

#### Como professor(a)/administrador(a), eu:

- Ajudarei cada criança a alcançar seu potencial máximo.
- Respeitarei cada criança e sua respectiva família.
- Utilizarei o tempo de aprendizagem de maneira eficiente.
- Proporcionarei um ambiente seguro e confortável que estimule o aprendizado.
- Ensinarei, servirei de exemplo, incentivarei e comemorarei as expectativas PBIS (SOAR: Seguro, Organizado, Academicamente focado e Respeitoso).
- Aplicarei atividades de tarefa de casa significativas e apropriadas.
- Implementarei as expectativas de comportamento na escola e na sala de aula de maneira justa e consistente.
- Utilizarei avaliações contínuas para apoiar o aprendizado dos alunos.
- Comunicarei, de maneira regular e frequente, o desempenho acadêmico dos alunos às famílias.
- Demonstrarei comportamento profissional e uma atitude positiva.

\_\_\_\_\_  
Assinatura do(a) aluno(a)

\_\_\_\_\_  
Assinatura do pai/da mãe/do responsável

\_\_\_\_\_  
Assinatura do(a) professor(a)

\_\_\_\_\_  
Assinatura do(a) diretor(a)-assistente

\_\_\_\_\_  
Assinatura do(a) professor(a)